

x2<sup>r</sup>


---

Dem Erbarn/  
 Namhafftigen vnd Wei=  
 ſen Herrn/ Herrn Joha<sup>n</sup> Butten/  
 Burgermeiſter der Statt Riga in  
 Lyflande / meinem g<sup>u</sup>ntigen Her=  
 ren vnd Freundte.  
 GNad vnd friede in Chri=  
 ſto. Erbarer/ Namhafftiger/  
 g<sup>u</sup>ntiger Herr vnd Freun=  
 de/ Jch hab mich noch wol zu  
 erinnern / das ich E. E. von Etlichen  
 Jaren da ich alda bey euch an hub/ mich in  
 den Fabeln Eſopi zu bem<sup>u</sup>hen / dieſelbigen  
 auß dem Latein / inn vnſer deutſche Spra=  
 chen zu bringen/ vñ in gebundene Gedicht  
 vnd Reimen zufallen vnderſtanden/ zuge=  
 ſagt vnd verheiſſen hab / daß/ ſo bald daffel=  
 bige Buch gefertigt/ Jchs E. E. zuſchrei=  
 ben/ vnd alſo im Druck außgehen laſſen/  
 das ſichs aber biß auff dieſen tag verzogen/  
 Hat dieſe meynung/ Ertlich haben mich  
 vielerley vnfelle / widerſtandt vnd leibs ge=  
 x ij brechen

## x2<sup>v</sup>

---

brechen vndernommen vnd auff gehalten.  
Zum andern/die fehrlichen Kriegßhändel  
vnd Empörung in gantz Deutſchen Lan-  
den/ nun etliche Jar daher werende/ welche  
fonderlich für allem anderen vbel vnd pla-  
gen/ die nützen vnnnd notwendigen Studia  
pflegen zuſchwechen/ auch mercklich zuver  
hindern. Alfo / das folch fürgenommen  
werck nun ſchier gar dahinden blieben/ in  
den Letten gefallen / vnd vergeſſen worden.  
Jedoch hab ich auß anregen vnd bitt viler  
Herren vnd guten Freundt/ daſſelbig jetzt  
wider auß dem ſtaube geklopfft/ vberſehen/  
vnd in dieſe Form vnd Ordnung geſtellt /  
das die Fabeln Eſopi ſampt den anderen /  
wie ich ſie im Latin funden / in drey bücher  
vnd in jeglich Buch ein hundert verzeich-  
net werden/ zu dem habe ich noch ein hun-  
dert neuer Fabeln auch in ein fonderlich  
Buch / mit jrer kurtzen deutung hinan ge-  
ſetzt/ Alfo das auß jnen allen diß Buch/  
wie allhie zubefehen/ erwachffen iſt. Daſſel-  
big nun weiter zu loben/ oder vrfach dieſes  
ſreibens/ vnd was die Fabeln nutztes oder  
früchte

# x3<sup>r</sup>

---

fruchte bey sich haben/ allhie anzuzeigen/  
acht ich für vnnötig/ weil es vorhin in an=  
dern Büchern gnugfam dargethan/ auch  
wirds ein jeglicher fleißiger Lefer selbst mit  
der zeit wol entpfinden/ hab auch folchs nit  
den Gelehrten/ vñ die es better können/ son  
dern der lieben jugent/ knaben vñ jungfrau  
wen zu dienfte vnd fürderung lassen außge  
hen/ vnd faft an allen enden dermaßen zuge  
sehen/ dz ich jnen hiemit zur betterung die=  
nen möcht / vnd die zarten keufchen Ohren  
der lieben jugent/ sich an meinem schreiben  
nicht zu ergern hetten. Solchen difen mei=  
nen geringen dienft / wolten E. E. für lieb  
anneñen/ vnd mich dafelbft bey euch allen  
lieben Herren/ Freunden vnd Bekannten  
(welchen ich mich in allē guten zu wilfaren  
fchuldig befinde) zum besten thun befehlen.  
Datū Allendorff an der Werrha / in Hef=  
fen gelegen/ den xij. Febr. An. M. D. xlvij.

E. E. Weißheit.

williger

Burcardus Waldis

x ij

x3<sup>v</sup>

Das Leben Efoli.  
 ESopus Leben zu beschreiben  
 Damit etlich viel wonders treiben/  
 Hab ich zu fassen auch gedacht/  
 Vnd auff's kurtzest zufamen bracht.  
 Denn feint das ich der meinung war  
 Desselben Fabeln gantz vnd gar  
 In Reim zu machen fürgenommen/  
 So viel ich hab mögen bekommen.  
 (Auch ander/ welch gelherte Leut  
 Beschrieben haben/ die noch heut  
 In Schulen werden täglich gelesen/  
 Auch vnderm Volck im gemeinen wesen  
 Wie Sprichwörter offft alligiert  
 Gleich wie Exempel eyngeführt/  
 In redt vnd teglichem gebrauch/  
 Welcher ich bey mir selber auch /  
 Gebraucht vnd gmacht/ die ich zuletzt  
 Zu diesem Buch hinan gefetzt.)  
 Hab ich nicht wollen vnterlassen /  
 Auff's kurtzest sein Legend zu fassen.  
 Efolus ist auß Phrigia/  
 Geborn vom Fleck Amaria/  
 ein gekauffter Knecht/ vnd leibeigen/  
 Doch thet sich sein gemüt erzeigen/  
 Als wer er frey vnd vnuerrücht/  
 Zu aller weißheit wol geschickt/  
 Ward doch von jederman veracht/  
 Daa macht/ das er so vngechlacht  
 Von Leib / am Halß hett er ein Kropff/  
 Ein groffen / schwarz spitzigen kopff  
 Ein breite Nafen / groffe leffzen/  
 Die jm

x4<sup>r</sup>

Das Leben Efofi.  
 Die jm ftets von einander glefftzen/  
 Ein kurtzen hals/ vnd groffen Bauch  
 Gleich wie ein auffgeblaßner Schlauch/  
 Ein groffen puckel auff dem rucken/  
 Derhalb er sich muß ftetes bucken.  
 Das böflet fo er an jm hertt/  
 War böfe Sprach / langfame red/  
 Stamlet mit heiffer böfer Sprach/  
 Solchs war das größte vngemach/  
 Wie er von leib nun gantz vnd gar  
 Vngfalt / vnd fo gar fcheußlich war/  
 Hett er doch folch verftand vnd gmüt/  
 Welchs schon in aller weißheit blüht/  
 Also verftendig vnd erfündig/  
 Zu allem gedicht gar außbündig /  
 Das jm von allem nichts entftündt  
 Welchs er nicht hett außforfchen kündt/  
 Jedoch genos er deß gar felten/  
 Muß ftets feinr mißgftalt entgelten.  
 Er ward gefandt von feinem Herrn  
 Hinauß zu feld den Acker ern/  
 Da arbeit er mit allem fleiß  
 Nach feines Herrn befehl vnd geheiß.  
 Nun war dauffen ein Ackerman/  
 Der wolt zu feinem Herrn ghan /  
 Sich freundlich gegen jm erzeigen/  
 Vnd bracht jm etlich frifche Feigen/  
 Die nam der Herre alzumal  
 Dem Agathopodi befahl/  
 Welcher auch war deß Herren Knecht/  
 Das er diefelbigen heim brecht/  
 Der Sprach zu feinem Mitgefellen/  
 Kum her/ ich weiß was wir thun wöllen/

x iij Die

x4<sup>v</sup>


---

Das Leben Efopi.  
 Die Feigen wöllen wir verzeren/  
 Vnd gegem Herrn mit worten wehren/  
 Sprechen/ Efopus habs genommen/  
 Laffen jn nicht zur antwort kommen/  
 Dieweil er sonft nit wol beredt/  
 Der Herr kam heim/ vnd fragen thett  
 Da ward Efopus hart verklagt  
 Der Feigen halb von jn befagt/  
 Vnd folt daffelb mit schleglen büffen/  
 Er fiel feim Herren zu den füßen /  
 Vnd bat ein kleine weile frift/  
 Lieff hin / erdacht ein kluge list/  
 Vnd bracht warm waffer in eim Krug  
 Daffelb vor feinen Herren trug  
 Da muftens trincken alle drey/  
 Hub sich ein groffe speierey.  
 Efopus spey nur waffer klar/  
 Die andern wurffen alle gar  
 Die Feigen/ fahe man wie sie glogen/  
 Drumb wurdens nacket außgezogen/  
 Mit schleglen nach der that begobt/  
 Vnd Efopus ward hoch gelobt /  
 Das er ein solchen list erfunden/  
 Damit die Lügen überwunden.  
 Darnach arbeit er auff dem Landt/  
 Da fahe er Leut warn vnbekannt/  
 Warn der Göttin Diane Priefter/  
 Die giengen in dem Feld da jrer/  
 Baten / das er in weift den weg  
 hin zu der Statt/er war nicht treg/  
 Vnd nam gar bald dieselben Geft  
 Thet jm nach feim vermög das beft  
 Mit wein vnd brot/ vnd anderm speifen  
 Darnach

x5<sup>r</sup>

Das Leben Efopi.  
 Darnach er jn die wege weifet/  
 Darumb lie auch die Göttn baten/  
 Das lie dem Mann dieselb wolthaten  
 So er bey jnen hett gethan/  
 Jm nicht wolt vnuergolten lan.  
 Begab sichs das Efopus schlieff/  
 Vnd lag in einem Traum gar tieff/  
 Vnd sahe Fortunam bey jm ftan/  
 Die rürt jm feine Zungen an/  
 Das er gewan ein schöne sprach/  
 Auch von der zeit an / vnd darnach  
 Ward sich groß weißheit in jm regen/  
 Vnd kunft die Fabeln außzulegen/  
 Er freuwt sich deß glücks/ vnd gedacht  
 Das jm folchs hett zu wegen bracht/  
 Denn er hinfürter an der red  
 Vnd sprach / gar keinen mangel hett.  
 Da Zenas folchs an jm erkannt/  
 Der auch seim Herren ward verwand /  
 Ein Amptman vber die Ackerleut  
 Gedacht / Efopus möcht dich heut  
 Oder morgen in eim stück befagen /  
 Vnd dich vor deinem Herren verklagen/  
 Dacht / er wolt jm den weg vermachen/  
 Gieng hin/ erdacht ein böse sachen/  
 Verklagt felfchlich den frommen Mann  
 Das jn sein Herr wolt tödten lan/  
 Gab jn dem Zene / das er folt  
 Mit im thun alles was er wolt.  
 Wie nun Efopus gantz vnd gar/  
 Dem Zene vbergeben war/  
 Da kam ein Kauffman ongefert /  
 Wolt jm abkauffen etlich Pferd.

x v Er sprach

x5<sup>v</sup>

Das Leben Efopi.  
 Er sprach / ich hab zwar jetzund kein/  
 Sind all verkaufft auff dis allein/  
 Zeigt Efofum / da er jn fach/  
 Erfchrack / vnd zu dem Zena sprach/  
 Wan kumpt dir der groß Wafferkrug  
 Was thuft mit folchem vngefug?  
 Solch Klotz ich nicht vergebens nem/  
 Ja hett er nicht eins Menschen ftumm/  
 Jch hielt jn für ein Waffer Schlauch/  
 Er hat wol fo ein groffen Bauch/  
 Was solt ich mit dem vnflat thun?  
 Er ward fhellig/ vnd gieng darvon.  
 Efofus lieff jm nach von ftundt /  
 Er sprach / gehe weg du ftinckend Hund/  
 Efofus sprach/ Herr kauff doch mich/  
 Es wirdt zwar nicht gereuwen dich/  
 Wer weis was ich dir noch möcht nutzen?  
 Setzest mich für ein Faßnacht putzen/  
 Haftu daheime böfe Kind/  
 Die zu weinen geneiget find/  
 Wolft mir dieselben Kind vertrauwen/  
 Jch weiß sie solln sich für mir fcheuwen.  
 Der Kauffman lacht / vnd sprach / wie theuwr  
 Schatzftu das Faß fo vngeheuwr?  
 Zenas sprach/ geb dirs vmb drey pfennig/  
 Der Kauffman dacht / es ift zwar wenig/  
 Er gab das Gelt / vnd nam jn hin/  
 Sprach kein verlufft / auch kein gewinn.  
 Vnd nam also Efofum mitt/  
 Sampt andern/ die er bey jm hett/  
 Brachts hinüber nach Ephelo/  
 Als er verkaufft etlich aldo/  
 Wurden jm jr drey vberlauffen  
 Die er

x6<sup>r</sup>

Das Leben Efopi.  
 Die er dafelb nicht kont verkauffen/  
 Efopus vnd ein Muficus/  
 Der dritt war ein Grammaticus/  
 Mit denen er nach Samo fchiff/  
 Begibt fuchs / das ern jarmarck trifft/  
 Hett die zween Knaben allebeid  
 Auffß hūbft geputzt vnd auß gekleid/  
 Stellt diefelben zu beiden feiten/  
 Vnd Efopum für allen Leuten  
 Zwifchen fie beid ließ mitten ftan/  
 Das fich verwundert jederman.  
 Ein glerter Mann Xanthus mit nam  
 Mit feinen Schülern auch hin kam/  
 Stund lang/ vnd fie befchauwen thet/  
 Wies der Kauffman geordnet hett/  
 Vnd zwifchen zween fo fein gefellen  
 Solch vufletigen Menfchen ftellen.  
 Er fragt den Cantor wan er wer?  
 Sprach /bin von Cappadoci her.  
 Er fragt / Was kanftu gutes machen?  
 Sprach/ alles/ ward Efopus lachen/  
 Den andern fragt er auch also/  
 Er fprach / ich bin her von Lydo/  
 Er fragt jn auch / was kanftu wol?  
 Er antwort / ich kans allzumol/  
 Da lacht Efopus mechtig fehr  
 Xantus gieng von dannen nicht fehr/  
 Sein Jünger fprachen/ Herr wolt nit  
 Nachlaffen/ den da in der mitt/  
 Bit Kaufft jm ab das vngeheuw /  
 Die andern helt er all zutheuw/  
 Xanthus ließ fich bereden nu  
 Sprach zu Efopo / von wann biftu?  
 Schwartz

x6<sup>v</sup>

Das Leben Efopi.  
 Schwartz bin ich/ Efopus antwert/  
 Er sprach / das hab ich nicht begert/  
 Das hab ich an deinr gftallt vernommen  
 Frag dich von wannen du feift kommen?  
 Efopus sprach / auß Mutterleib/  
 Er sprach / kein schertz ich nit dir treib/  
 Wo bist geborn/an welchem ort?  
 Efopus sprach / habs nicht gehört/  
 Wenn ich mein Mutter hett gefragt  
 Vielleicht hett sie mirs wol gefagt/  
 Ob sie mich hoch auff einem thorn  
 Oder tieff im Keller het geborn.  
 Xanthus fragt / was kanft wol?  
 Er sprach / ich kan nichts vberal/  
 Xanthus sprach/ nun bericht mich baß  
 Kanftu gar nichts/ wie kommet das?  
 Er sprach / die zween han sich vermessen  
 Sie haben alle Kunft gefreßen/  
 Dauon sie mir gar nichts gönnen  
 Was solt ich armer Knecht denn können?  
 Die Schüler merckten drauff gar eben/  
 Das er ein höflich antwort geben/  
 Sprachen/ es ist kein Mensch so klug  
 Der lagen darff/er sey glhert gnug/  
 Denn es lebt auff Erden kein Mann  
 Der alles weiß / vnd alles kan /  
 Xanthus sprach / wurde ich dich kauffen  
 Wolteftu denn auch hinweg lauffen?  
 Er sprach / würd mir der dienft nicht behagen  
 Will ich mich nicht mit euch befragen/  
 Ob ich lauffen oder bleiben sol /  
 Die red gefiel Xantho gar wol/  
 Er nam jn hin/ vnd gab das Geld/  
 Wie

x7<sup>r</sup>

Das Leben Efopi.  
 Wie sie nun kamen in das Feld/  
 Die Sonn schein heiß/darnach nicht lang  
 Xanthus pruntzet in dem gang/  
 Efopus fahs sprach weh meim Leib  
 Bey diefem Herrn fürwar nicht bleib /  
 Der der Natur nicht leift jr recht  
 Was wirdt gfehen mir armen Knecht/  
 Wenns sich begeben wirdt ein mal  
 Das ich etwas außrichten sol/  
 Vnd will mich auff das höchst befleiffen  
 Werd ich im lauffen müffen scheiffen.  
 Sonft fagt man viel feltzamer boffen  
 Die ich kurtz halb wil bleiben laffen/  
 Allein das er etlich Sententz/  
 Sind werth das mans mit Reuerentz/  
 In allen ehren acht vnd halt  
 Wie denn etlich fein der gefallt/  
 Hab lieb Gott vber alle ding/  
 Vnd halt in ehren den Kōning /  
 Wer wol thut den soltu nicht haffen /  
 Vnd solt dich deiner zungen maffen/  
 Was heimlich ift soltu den Frauen  
 Bey deinem Leibe nicht vertrauwen/  
 Schem dichs nicht / laß dirs fein ein ehr  
 Das du lernft alle tage mehr/  
 Thu nicht das dich hernach betrüb/  
 Vnd wol zuthun dich ftetes jeb.  
 Solch schöne spruch gab er ftets vor  
 Vnd viel ander heilfamer lahr /  
 Hat er gefürt fein gantzes leben  
 Zuletft ward er auch frey gegeben/  
 Erlangt zû Samo groffe gunft  
 Durch fein gefchickligkeit vnd kunft/  
 Er ward

x7<sup>v</sup>

---

Das Leben Efofi.  
Er ward auch von denfelben leuten  
Welch groffe Krieg zun felben zeiten/  
Hetten mit dem K nig Crefo  
Der da wonet forn in Afia /  
Gefandt zu handeln in den fachen  
Da thet Efofus frieden machen /  
Drumb er von allen ward gelobt  
Vnd von den feinen hoch begobt/  
Vnd gehalten in groffer ehr/  
Darnach befahe die Land vmbher.  
Kam zu Lycero dem K nig  
Der jn in allen ehrn entpfieng/  
Mit groffen gfchencken von jm lie /  
Jm ein Gdechni  auffrichten hie /  
Gantz Griechenland er gar durchzog  
Vnd kam gehn Delphis lang darnoch/  
Dafelbs man jm kein ehr anther  
Wie fichts denn wol geziemet het/  
Denn er das end feines lebens gar  
Bey jn zubracht / fein letfte jar/  
Da er fie lang hett vnderwei t  
Mit guter Lehr zum beften greift/  
Gaben fie jm das letfte Brot  
Von einem Fel  gef rtzet todt.  
Da folget bald ein Pestilentz  
Nach GOtts gericht / vnd recht fententz  
Vber fie / drumb das an dem Mann  
Hetten ein folchen Mord gethan/  
Denn Gott verfchafft alfo auff Erden  
Das aller Mord geftrafft mu  werden.  
Ende de  Lebens Efofi.

Zz1<sup>r</sup>

MErck / Gütiger Lefer / daß in der 21.  
 Fabeln deß and<sup>en</sup> Buchs/ folio 86. dife hernach  
 gefetzte Riemē außgelaffen/ mit eim \* zu mercken ver=  
 zeichuet / welche wir allhie erfattten wöllen/ Nach  
 dem Verß/  
 Auß Todtes noth/ vnd groffer fahr/  
 Sol folgen:  
 Wenn ich die noth fürhanden lich/  
 Tröftlich darauff verlaß ich mich.  
 Wie fie nun nit einander redten/  
 Vnd auff kein ding fonft achtung hetten  
 Bald kamen Hund ein groffer hauffen/  
 Theten den Bergdort abher lauffen/  
 Deß ward gewar diefelbig Katz/  
 Lieff auff ein Baum/ da fand fie platz/  
 Vnd sprach/Herr Reynhart feht euch für  
 Das vnglück helt euch für der Thür/  
 Diß ift mein einig Kunft vnd witz  
 Auff diefem Baum kieß ich mein fitz/  
 Zieht euwre Kunft jetzt auß der Tafchen  
 Das euch die Hunde nit erhafchen/  
 Wißt jr fetzt raht zu allen fachen/  
 Laft fehn/ es foll fich bald wol machen.  
 Da war der Fuchß beengftigt fehr/  
 Bald warn die Hund hinder jm her/  
 Erwüfchten jn bey feinem rücken  
 Zerriffen jn zu kleinen ftücken.  
 Es thut vns diefe Fabel warnen/ꝛc.  
 Deßgleichen in der 50. Fabeln deffelbi=  
 gen Buchs/ folio 111. auch mit eim \* verzeichnet/  
 33      follen

## Zz1<sup>v</sup>

---

folen diefe Riemen/Io auch allda außgelaffen zuge  
than werden/ Nach dem Verß.  
Die Heiligen haben keine macht/  
Sol folgen:  
Sie habens denn von Gott erbetten  
Eh denn fie famptlich zu jm treten/  
Vnd durch jr fürbitt hülff erlangen  
Die weil ift es vmb vns ergangen/  
Mögen dieweil wol all ertrincken  
Vnd in deß Meeres grundt verfincken/  
Drumb ruffet Gott an alle fant  
Der Heiligen hülff ift lauter tandt/  
Gott ift allein der helffen kan  
Den rúffen wir in nóten an.  
Sie folgten all deß Schiffherrn lehr/ ꝛc.  
Das